**Art. 1197**

- PL Instrukcja eksploatacji**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H Használati útmutató**  
Vízelosztó automatic
- 
- CZ Návod k použití**  
Rozdělovač vody automatic
- 
- SK Návod na použitie**  
Rozdeľovač vody automatic
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Αυτόματος διανομέας νερού
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Распределитель воды автоматический
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Vodni razdelilnik automatic
- 
- HR Uputa za uporabu**  
Razvodnik za vodu automatic
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Розподільувач води автоматичний
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Distribuitor automatic central pentru udat
- 
- TR İşletim kılavuzu**  
Otomatik su dağıtıcısı
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматичен воден разпределител
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Automatski razvodnik za vodu
- 
- AL Manual përdorimi**  
Shpërndarës uji automatic

# GARDENA vodni razdelilnik automatic



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo.

Prosimo, skrbno preučite navodila za uporabo in upoštevajte opisane nasvete.

V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi ali psihičnimi zmožnostmi smejo uporabljati izdelek samo pod nadzorom in s predhodnim uvajanjem pristojne osebe.

→ Prosimo, skrbno shranite knjižico z navodili za uporabo.

## Kazalo

1. Področje uporabe GARDENA vodnega razdelilnika automatic .....	44
2. Varnostna opozorila .....	45
3. Montaža .....	45
4. Zagon .....	45
5. Upravljanje .....	46
6. Zaustavitev obratovanja .....	48
7. Vzdrževanje .....	48
8. Odpravljanje motenj .....	49
9. Tehnični podatki .....	50
10. Servis / Garancija .....	50

## 1. Področje uporabe GARDENA vodnega razdelilnika automatic

### Pravilna uporaba:

Vodni razdelilnik služi za povezavo z GARDENA namakalnim računalnikom, art. 1864 / 1866 (1814 za GB in F) za v celoti avtomatsko krmiljenje 2 do 6 vodnih linij.

Naprava je **izključno** namenjena za privatno uporabo v hišnih in ljubiteljskih vrtovih, za namensko uporabo v zunanjih območjih za krmiljenje razpršilnikov in sistemov za namakanje.

Prednosti uporabe vodnih razdelilnikov se izkažejo še posebej v primeru, da vodni tlak ne zadostuje pri istočasni uporabi vseh namakalnih naprav in sistemov ali če gojite različne rastline z različnimi potrebami porabe vode; ta sistem vam omogoča v celoti avtomatsko namakanje.

Vodni razdelilnik se lahko uporablja avtomatsko v kombinaciji z GARDENA namakalnim računalnikom ali ročno z odpiranjem / zapiranjem vodnih ventilov in pip.

Osnova za pravilno uporabo vodnega razdelilnika je upoštevanje napotkov, ki so opisani v navodilih za uporabo.

### Upoštevajte



#### NEVARNOST! Hude telesne poškodbe!

Vodnega razdelilnika v nobenem primeru ne smete uporabljati v industriji in v povezavi s kemikalijami, živili, hitro vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.

## 2. Varnostna opozorila

Vodni razdelilnik sme biti nameščen maks. 1,5 m nižje, kot se nahaja najvišji priključeni uporabnik.

Minimalni preklonni tlak, ki še omogoča varno preklapljanje je 1 bar. Če na eno napeljavo priključite preveč priključkov namakalnih naprav, se lahko zgodi, da tlak pade pod 1 bar, v tem primeru pa vodni razdelilnik ne bo preklapljal. Za povečanje vodnega tlaka priporočamo, da na vhodni strani vgradite GARDENA nastavek za pipo art. 2801 / 2817 s cevmi 3/4".

Zaradi funkcije preklapljanja vodnega razdelilnika se lahko med nadaljnjim preklapljanjem pojavijo kapljice vode na izhodih.

**Prosimo upoštevajte:** Po izklopu namakanja se bo višje-ležeča priključna naprava izpraznila preko najnižje-ležeče priključne naprave.

Če voda vsebuje pesek, potem uporabite ustrezni predfilter.

Vodnega razdelilnika ni priporočljivo priključevati na hišni vodovod, ker lahko povzroči večja nihanja tlaka vode.

Pravilno delovanje je zagotovljeno samo z uporabo originalnih nadomestnih delov Gardena.

Izhode lahko izključno povezujete v zaporednem sistemu.

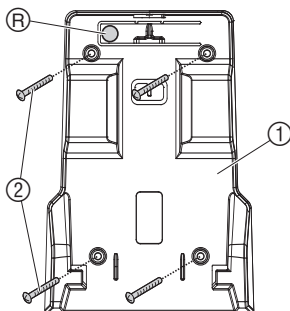
Minimalna oddana količina vode za varno funkcijo preklapljanja vodnega razdelilnika znaša 20 l/uro; npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno 10 kos. 2-litra-kapljic.

Osnovne naprave Micro-Drip ne smete namestiti na vhodno stran vodnega razdelilnika.

## 3. Montaža

### Montaža pritrdilne plošče:

Vodni razdelilnik lahko s pomočjo pritrdilne plošče ① pritrdite na tla ali na steno (vhod zgoraj).



1. Označite mesto izvrtin s pomočjo pritrdilne plošče ① in izvrtajte 4 izvrtine.
2. Pritrdilno ploščo pritrdite s 4 vijaki ② (vijaki niso priloženi).

### Zapahnitev vodnega razdelilnika:

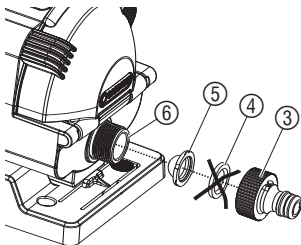
→ Vodni razdelilnik pritisnite na zgornjo strani pritrdilne plošče ①, tako da zaskoči.

### Sprostitev vodnega razdelilnika:

→ Pritisnite sprostitveno tipko R in vodni razdelilnik izvlecite v smeri navzgor.

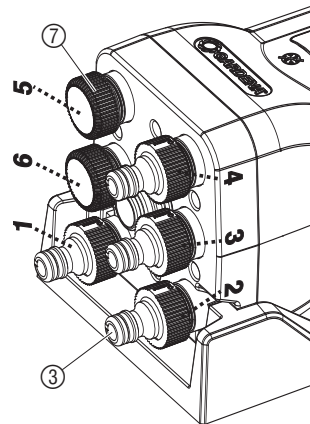
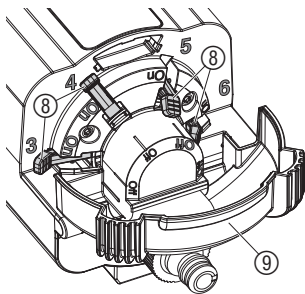
## 4. Zagon

### Priključitev vodnega razdelilnika:



### Vhodna stran:

1. Odstranite gumijasto tesnilo ④ nastavka za pipo ③ in vstavite sito ⑤ za preprečevanje umazanije.
2. Privijte nastavek za pipo ③ na priključek na vhodni strani ⑥ in povežite z ustrežno cevjo z namakalnim računalnikom ali vodovodno pipo.



## Izhodna stran:

Uporabite lahko 2 do 6 izhodov. Vedno morate uporabiti izhoda **1** in **2**. Izhodi **3** do **6** se lahko dodatno vklopijo preko vzvoda-pretoka **8**. V obsegu pošiljke je priloženih 5 nastavkov za pipe **3** in 3 pokrovčki **7**. Neuporabljene izhode je potrebno zapreti s pokrovčki **7**.

## Vzvod-pretoka, nastavev On / Off (vklopa/izklopa):

1. Odprite zaščitni pokrov **9**.
2. Nastavite vzvod-pretoka **8** uporabljenih izhodov (npr. **3** in **4**) na **On** (vklop).
3. Nastavite vzvod-pretoka **8** neuporabljenih izhodov (npr. **5** in **6**) na **Off** (izklop).
4. Pokrijte zaščitni pokrov **9** in zapahnite.

## Priključitev uporabljenih / neuporabljenih izhodov:

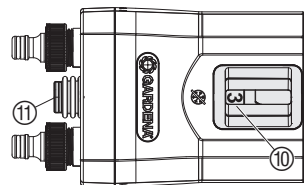
1. Dele za vodovodne pipe **3** privijte na uporabljene izhode (npr. **1** do **4**).
2. Neuporabljene izhode (npr. **5** in **6**) zaprite s pokrovčki **7**.
3. Uporabljene izhode **1** do **4** povežite z uporabniki.

## Pomemben napotek:

Ureditev vzvodov-pretokov (**On / Off**) (vklop/izklop) se mora ujemati z izhodi (**uporabljenlo / neuporabljenlo**). Programske številke namakalnega računalnika morajo biti usklajene z uporabljenimi izhodi.

## 5. Upravljanje

### Nastavev odprtega izhoda na vodnem razdelilniku:



Za prikazovalnem okencem **10** se prikaže trenutno odprti izhod. Če želite namakati (ročno) preko drugega izhoda ali če se ureditev odprtega izhoda ne ujema s programom namakalnega računalnika, lahko zeleni odprti izhoder z izbirno tipko **11**.

→ Izbirno tipko **11** pritisnite tolikokrat, da se zeleni odprti izhoder (npr. **3**) prikaže v opazovalnem oknu **10**.

### Z namakalnim računalnikom:

Pri uporabi GARDENA namakalnega računalnika **art. 1864 / 1866** naj bi uporabljali „Program 15“ (art. 1814 „posebni program“). Pri tem se zaradi varnega nadaljnjega preklapljanja avtomatsko izvaja 5 minutna prekinitev med programi.

1. Programiranje programov (časi namakanja) za uporabljene izhode.
2. Pritisnite izbirno tipko **11** tolikokrat, da se v opazovalnem oknu **10** prikaže odprti izhoder, ki mora ustrezati programu namakalnega računalnika.

**Primer za 4 uporabljene izhode in uporabo program. 15 na namakalnem računalniku 1864 / 1866 :**

V tem primeru se bo namakalo preko uporabljenih izhodov **1** do **4**.

Program / Izhod	Start Time Vklopni čas	Run Time Trajanje	Mo Po	Tu To	We Sr	Th Če	Fr Pe	Sa So	Su Ne
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	<b>NI UPORABLJENO</b>								
6	<b>NI UPORABLJENO</b>								

Med vsakim programom se avtomatsko upošteva 5 minutna prekinitev. Če namakalni dnevi niso enaki za vse dneve (npr. Program / Izhod 2), se bo na neaktivnih izhodih namakalo za 30 sekund. Na ta način je zagotovljeno, da se bo vodni razdelilnik nadalje preklopil na naslednje programirane izhode (npr. v ponedeljek iz izhoda 1 na izhod 3).

**Prekinitev aktivnega namakanja :**

Če je vklopljen „Program 15“ (art. 1814 „posebni program“), lahko s tipko - Man na namakalnem računalniku prekinite trenutno delujoče namakanje, ne da bi pri tem izgubili nastavitve in ureditev programov za odpiranje izhodov.

→ Pritisnite tipko - Man na namakalnem računalniku med postopkom namakanja.

*Namakanje se prekine in vodni razdelilnik preklopi na naslednji uporabljeni izhod in namakalni računalnik se preklopi na naslednji sledeči program.*

**S senzorjem vlage / senzorjem dežja :**

**Senzor vlage art. 1188 / senzor dežja art. 1189 se lahko uporablja skupaj z namakalnim računalnikom art. 1864 / 1866 in aktivnim program. 15.**

Če senzor vlage / senzor dežja sporoča zadostno vlažnost, se bo „Program 15“ za namakanje časovno skrajšal na 30 sekund; s tem se vodni razdelilnik preklopi na naslednji uporabljeni izhod. Brez nastavitve na „Program 15“ se namakanje ne bo izvedlo. S tem pa izgubite tudi ureditev programov za uporabljene izhode.

→ Prosimo, upoštevajte navodila za uporabo za namakalni računalnik.

## 6. Zaustavitev obratovanja

*Prezimovanje / Shranjevanje:*



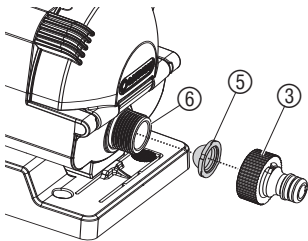
**POZOR!**  
Poškodovanje vodnega razdelilnika, izdelek ni zaščiten pred zmrzovanjem!  
→ Vodni razdelilnik zaščitite pred zmrzovanjem.

1. Odvijte priključke.
2. Odpahnite vodni razdelilnik in ga odstranite iz pritrdilne plošče.
3. Vodni razdelilnik hranite na suhem, pred zmrzovanjem zaščitite-nem mestu.

**Mesto shranjevanja mora biti nedostopno za otroke.**

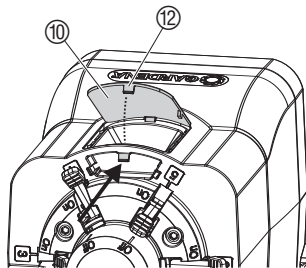
## 7. Vzdrževanje

*Čiščenje sita in opazovalnega okna:*



Redno preverjajte sito.

1. Odvijte nastavek za pipo ③.
2. Odstranite sito ⑤ in ga očistite.
3. Nastavek pipe ③ s sitom ⑤ ponovno privijte na priključek na vhodni strani ⑥.
4. Pritrdila ⑫ opazovalnega okna ⑩ potisnite navzgor, odstranite opazovalno okno in ga očistite.
5. Ponovno namestite opazovalno okno ⑩.



*Izpiranje vodnega razdelilnika:*

Onesnažen vodni razdelilnik lahko ovira funkcije preklapljanja. Priporočamo, da enkrat letno izperete vodni razdelilnik.

1. Vse vzvode-pretokov nastavite na **On** (vklop) in odstranite pokrovčke.
2. Odprite vodovodne pipe oz. namakalni računalnik nastavite na ročno namakanje.
3. Po 30 sekundah pritisnite izbirno tipko in s tem se bo izpiral naslednji izhod.
4. Ponovite točko 3. za vse izhode.

## 8. Odpravljanje motenj



### POZOR!

Če se izgubi ureditev programov za izhode, lahko to povzroči povečano škodo zaradi pretiranega namakanja ali izsušitve zemlje, ker v tem primeru se izvajajo programi preko napačnih izhodov!

→ Pravilno nastavite ureditev programov za izhode.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Ni namakanja	Vodovodna pipa je zaprta.	→ Odprite vodovodno pipo.
	Izhoda <b>1</b> in <b>2</b> sta zaprta s pokrovčkoma.	→ Na izhoda <b>1</b> in <b>2</b> priključite porabnike.
	Aktivni izhodi (vzvod pretoka na <b>On</b> (vklop)) zaprti s pokrovčki.	→ Porabnike priključite na aktivne izhode.
	Vzvod-pretoka za uporabljene izhode ni na <b>On</b> (vklop) ali za neuporabljene izhode (s pokrovčkom) niso na <b>Off</b> (izklop).	→ Vzvode-pretoka za uporabljene izhode nastavite na <b>On</b> (vklop) ali za neuporabljene izhode (z zaščitnim pokrovom) nastavite na <b>Off</b> (izklop).
	Programi izhodov (glej opazovalno okno) niso pravilno urejeni.	→ Preverite ureditev programov.
Namakanje preko napačnega izhoda (npr. Napačna ureditev programov za izhode)	Po izklopu programa (funkcija za slabo vreme).	→ Z izbirno tipko aktivnega izhoda (glej opazovalno okno) dodelite zelenemu programu.
	Izbirna tipka je bila pritisnjena med aktivnim namakanjem.	→ Izbirne tipke ne pritiskajte med aktivnim namakanjem.
	Nihanje tlaka vode v hišnem vodovodu.	→ Ne uporabljajte hišnega vodovoda.
Vodni razdelilnik se ne preklaplja dalje	Tlak je manjši od 1 bar.	→ Očistite sito, na vhodni strani uporabite nastavek za pipo <b>art. 2801 / 2817</b> s cevmi $\frac{3}{4}$ ", zmanjšajte porabo vode na razpršilni napravi.
	Vodni razdelilnik je onesnažen.	→ Izperite vodni razdelilnik.
	Aktivni izhod je zaprt s pokrovčkom.	Odvijte pokrovček: → Vodni razdelilnik se bo preklopil naprej.
Samo, če ne uporabljate art. 1864/1866	Namakalni dnevi niso pri vseh programih identični.	→ Namakalne dneve nastavite identično pri vseh programih.
	Ni 5 minutne prekinitve med programi.	→ Med programi nastavite 5 minutno prekinitvev.
Samo za art. 1864/1866	Starejše različice brez Programa 15.	→ Posvetujte se z našim servisom.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

## 9. Tehnični podatki

### Vodni razdelilnik automatic art. 1197

<b>Vhod:</b>	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) zunanji navoj
<b>Izhodi:</b>	6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ) zunanji navoj
<b>Min. delovni tlak:</b>	1 bar
<b>Maks. delovni tlak:</b>	6 bar
<b>Min. pretok:</b>	20 l/h

## 10. Servis / garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.



### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékefelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **SLO Jamstvo za proizvode**


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody</p> <p>Megnevezés: Vízelosztó automat</p> <p>Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic</p> <p>Oznaczenie přístroje: Rozdělovač vody automatic</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού</p> <p>Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic</p> <p>Descrierea articolului: Distribuitor automatic central pentru udat</p> <p>Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes lesz.</p>	<p>Art. nr.: </p> <p>Cikkszám: </p> <p>Č.výr: </p> <p>Typové č. : 1197</p> <p>Κωδ. Νο.: </p> <p>Št. art.: </p> <p>Nr art.: </p> <p>Art.-№ :</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a v standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви:</p>
<p><b>SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>2006/42/EC</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>DIN EN ISO 12100</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Harmonisierter EN: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2011</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 01.07.2011r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2011 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 01.07.2011 Упълномощен</p> <p></p> <p>A. Disch Vice President Category Watering</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Expositif  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α  
Βτ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Maded International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljejjina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 3893 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1197-29.960.01/1211**

@ GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com